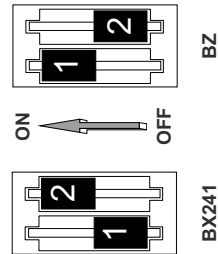
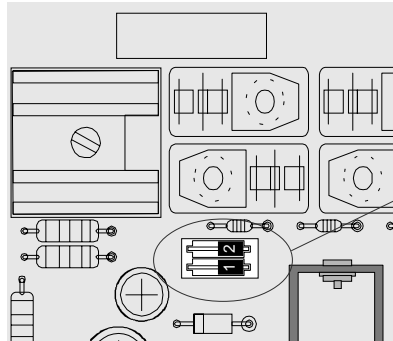


ERRATA CORRIGE

BX 241 v. 1.3 / BZ-BZ1 v. 2.0 / U9400 v. 2.0 / U9500 v. 2.1

SELEZIONI FUNZIONI - SELECTION FUNCTIONS - SÉLECTION FONCTIONS - FUNKTIONSWAHL SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES

DIP-SWITCH 2 VIE
2-WAY DIP-SWITCH
DIP-SWITCH 2 VOIES
VIERWEG-DIP-WITCH 2
DIP-SWITCH 2 VIÁS



ITALIANO

- 1 ON-2 OFF** Per abbinamento ai motoriduttori serie BZ;
1 OFF-2 ON Per abbinamento ai motoriduttori serie BX241;

ENGLISH

- 1 ON-2 OFF** Selects operation with BZ gearmotors;
1 OFF-2 ON Selects operation with BX241 gearmotors;

FRANÇAIS

- 1 ON-2OFF** Pour association aux motoréducteurs série BZ;
1 OFF-2ON Pour association aux motoréducteurs série BX241;

DEUTSCH

- 1 ON-2 OFF** Zur Kopplung mit Getriebemotoren der Baureihe BZ;
1 OFF-2 ON Zur Kopplung mit Getriebemotoren der Baureihe BX241;

ESPAÑOL

- 1 ON-2 OFF** Para combinación con los motorreductores serie BZ;
1 OFF-2 ON Para combinación con los motorreductores serie BX241;

ENGLISH

ITALIANO

- Rilevazione di ostacoli durante l'apertura e la chiusura;
- ogni comando nel caso di attivazione delle fotocellule (collegate in qualsiasi funzione di sicurezza) con cancello a finecorsa;
- Funzionamento a «uomo presente»;
- Prelampeggio in apertura e chiusura;
- Tipo di comando:
 - apre-stop-chiude-stop;
 - apre-chiude-inversione;
 - solo apertura.

Regolazioni

- Trimmer TCA = Tempo chiusura automatica: da 1" a 120";
- Trimmer AP.PARZ. = Apertura parziale: da 1" a 15";
- Trimmer SENS. = regolazione della sensibilità amperometrica

Attenzione:

- l'apertura dello sportellino di sblocco impedisce il funzionamento del motore.
- prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e

- selection of command sequence:
 - open-close-reverse;
 - open-stop-close-stop;
 - open only.

Adjustments

- Trimmer TCA = Automatic closing time: 1" to 120";
- Trimmer APPARZ. = Partial opening time: 1" to 15";
- Trimmer SENS. = amperometric sensitivity adjustment

Important:

- the opening of the unblock panel arrests the motor.

FRANÇAIS

- Détection d'obstacles pendant l'ouverture et la fermeture;
- annule toute commande en cas d'activation des photocellules lorsqu'un obstacle (photocellules connectées) relèvent un obstacle (photocellules connectées) lorsque le portail est en fin de course;
- Fonctionnement «personne présente»;
- Préclignotement en ouverture et en fermeture.
- Types de commande :
 - ouverture-fermeture-inversion;
 - ouverture-stop-fermeture-stop;
 - seulement ouverture.

Réglages

- Trimmer T.C.A. = Temps de fermeture automatique : de 1" à 120";
- Trimmer AP.PARZ. = Ouverture partielle: de 1" à 15";
- Trimmer SENS. = réglage sensibilité ampèremétrique

Attention:

- l'ouverture de la porte de déblocage empêche le fonctionnement du moteur.
- avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne et débrancher les batteries (si branchées).

DEUTSCH

- Hindernisaufnahme während der Öffnung und Schließung annulliert alle Steuerungen im Falle einer Hindernisaufnahme der Photozellen (an alle Sicherheitsfunktionen angeschlossen) mit Tor am Endanschlag;
- Funktion "Bedienung vom Steuerpult";
- Vorblinken beim Öffnen und Schließen;
- Steuerart:
 - Öffnen-Schließen-Torlaufumsteuerung;
 - Öffnen-Stop-Schließen-Stop;
 - nur Öffnen.

Einstellungen

- Trimmer TCA = Zeiteinstellung Schließautomatik: von 1" bis 120";
- Trimmer AP.PARZ. = Teilöffnung: von 1" bis 15";
- Trimmer SENS. = Einstellung der amperemetrischen

Achtung:

- Wenn das Freigabefürchen geöffnet wird, funktioniert der Motor nicht.
- Das Gerät vor Eingriffen im inneren spannungsfrei schalten und die Stromzufuhr mittels Batterien (falls zugeschaltet) unterbrechen.

ESPAÑOL

- Detección de obstáculos durante la apertura y el cierre; anula cualquier comando en caso de activación de las fotocélulas (conectadas en cualquier función de seguridad) con puerta al final de la carrera;
- Funcionamiento a "hombre presente";
- Preintermitencia en fase de apertura y cierre;
- Tipo de mando:
 - apertura-cierre-inversión;
 - apertura-stop-cierre-stop;
 - sólo apertura.

Regulaciones

- Trimmer TCA = Tiempo de cierre automático: de 1" a 120";
- Trimmer AP.PARZ. = Apertura parcial: de 1" a 15";
- Trimmer SENS: regulación sensibilidad amperimétrica

Atencion:

- la apertura de la tapa de desbloqueo, impide el funcionamiento del motor.
- antes de actuar dentro del aparato, quitar la tensión de línea y desconectar las baterías (si estuvieran conectadas).

